

● 中国当代语言学丛书 ●

语源学 概论

殷寄明 著



上海教育出版社

YUYUANXUE GAILUN

中国当代语言学丛书

语源学 概论

YUYUANXUE
GAILUN

殷寄明 著

上海教育出版社

SHANGHAI JIAOYU CHUBANSHE



《中国当代语言学》丛书

语源学概论

殷寄明 著

上海世纪出版集团

上海教育出版社 出版发行

(上海永福路 123 号)

(邮政编码:200031)

各地新华书店 经销 太仓市印刷厂有限公司印刷

开本 850×1156 1/32 印张 11.25 插页 4 字数 271,000

2000 年 3 月第 1 版 2000 年 3 月第 1 次印刷

印数:1—3,050 本

ISBN 7-5320-6391-7/G·6546 定价:(软精)16.50 元

出版者前言

《中国当代语言学》丛书是上海教育出版社的重点项目之一。该丛书的组稿、编辑工作始于一九九〇年春，由游汝杰（复旦大学）、张洪明（复旦大学/加州大学圣地亚哥分校）和唐发锐（本社）三位先生共同负责策划、组稿。当初拟定的丛书编辑宗旨如下：

“中国语言学在本世纪二三十年代开始摆脱传统小学的樊篱，进入现代语言学的新阶段。半个多世纪以来，中国语言学已经积累了可观的研究成果，特别是最近十多年来，许多领域在海内外又有了长足的发展。这套丛书希望总结中国当代语言学各个分支学科的研究成果，特别是反映最新的研究进展，以期收到承前启后、继往开来的效果，促进中国语言学的现代化。丛书作者则不限国别地域，不限门户学派，唯求高明独到，力争每一本书都能达到当代该学科的最高水平。”

经过两年多努力，组稿工作进展顺利，丛书编纂计划得到海内外作者的广泛支持。今年六月，组稿者将丛书的编辑宗旨、计划和撰稿人名单告知朱德熙先生，请他为丛书撰写总序。朱先生十分赞赏丛书的编辑宗旨，并且认为作者也都是“一时之选”，欣然答允为序。孰料朱先生因病情日益加剧，天不假年，未及提笔就不幸逝世。痛惜之余，撰此前言，姑以代序。

上海教育出版社

一九九二年七月

SERIES FOREWORD

We are pleased to present this *The Outline of Chinese Etymology* as the sixth in the series *Contemporary Chinese Linguistics*.

The series *Contemporary Chinese Linguistics* is one of the important projects of Shanghai Educational Publishing House. The planning of the series and the soliciting of contributions began in the spring of 1990 with the joint efforts of Rujie You (Fudan University in Shanghai), Hongming Zhang (University of California at San Diego) and Fanao Tang (Shanghai Educational Publishing House), who were brought together to edit the series by such following common grounds.

Not until the twenties or thirties of this century could Chinese Linguistics break down the barriers of the traditional Chinese Philology and enter its modern stage. Since then, and especially in the last ten years, rapid progress has been made in various different fields of Chinese Linguistics and a considerable wealth of research achievements has been accumulated. The series tries to present these achievements so as to stimulate the further research.

By publishing such researches, we hope that the series will

satisfy the need for intensive and detailed studies of current theoretical issues and provides a new dimension for their resolution. With the same ends in view, the series present books addressing the widest range of theoretical topics in Chinese Linguistics and works primarily for use as textbooks. Moreover, the editors wish to thank the readers for their support and welcome suggestions about future directions the series might take.

The Editorial Board

Shanghai Educational Publishing House

序

殷寄明同志的《语源学概论》是一部语源学通论著作。作者在现代语言学思想指导下,通过对我国语源学史的回顾,结合其亲身研究实践,全面、系统、深入地论述了语源、语源学、语源的特点、语源学的主要任务、同源字和同源词、同源词的语音和语义亲缘关系类型、语源学方法论、语源义及特殊形态等语源学学科中最一般、最基本的问题,构筑了一个语源学基础理论体系。

汉语语源学是一门历史悠久但尚未完全从语言文字学中分化、独立出来的学问。从其现状来看,语源学的研究,尚嫌薄弱,迄今为止,还没有一部中国语源学史和大型的语源辞典,通论性著作仅有任继昉的《汉语语源学》。因此,《语源学概论》的作者在构筑语源学基础理论体系时,采取了点、面、线兼顾的做法,对语源学中的重要问题作了纵深的开掘和分析,对汉语语源学产生、发展的历史,以两章的篇幅,作了详尽的回顾,勾画出语源学发展史的脉络。对如何系联同源词编写语源辞典类专书问题,也作了细致的分析,并提出了独到的见解。

殷寄明同志有扎实的文字学、音韵学、训诂学功底和丰富的语源学研究实践经验,已出版的《汉语语源义初探》和待出版的《形声字声符义考释集成》连同本书,著述已逾百万言。这些著作在评论前人的语源学研究时比较公允、得当;在论述语源学有关问题时,则能提出不少饶有创意的见解。例如认为:

语源是文字产生之前语义与语音的结合体,但与语词又有所不同,语源是语词增殖、词汇发展的语言学内在根据;

汉字“六书”中的前三书文字所记录的语词是音形义相比附、

三位一体的；

形声字声符兼表义不等于“形声兼会意”，因为形符与声符在承载义素参与语词本义构成时所起的作用与所处的地位有五方面的不对等性；

同源字与同源词有着本质的区别，系联同源词编写语源大典一类的专书，只有据声符系联才有可能穷尽，并避免根据语转说原理系联同源词时带来的种种弊病；

同源词的语音有两点及多点重合型、两点成一线型、三角型、链条型四种亲缘关系类型，其语义则有相同、相反或相对、相通三种亲缘关系类型；

“杯子”、“干巴巴”同为派生词，但它们的词缀有着本质的不同，前者只表示其附加意义，词根与词缀呈主从关系，后者多由形容词演变而来，有些方言语词中的AA式重叠词缀来源于原始语言，词根与词缀属于同义联合关系，这条规律可用来推求古典文献语言的语源；

语源义的形态不仅可以表现为一个义项或义素，也可以表现为一种寓意而在一定条件下转化为义素，还可以表现为一个义素携带其附加成分。如此等等。

应该指出，这本著作中包含了大量的同源词考释，这是作者多年来的研究成果，立论精到，分析细致，言必有据，可见作者学风的谨严，值得重视。

总之，《语源学概论》一书在构筑语源学理论体系促使语源学臻于独立化、科学化方面，在语源学的一些主要具体问题的研究上，都取得了可喜的成绩。

今夏酷暑，铄石流金，热浪灼人，几不可耐。正在此时，殷君以其大著见示，读后如饮清凉，暑气顿消。爰特列其特点，向读者推荐，挂一漏万，在所不计，论述不当之处，乞作者和读者谅之、正之。

是为序。

胡裕树

1998. 8. 17

目 录

第一章 语源学本体论	1
第一节 “语源”的定义	1
一、“语源”名义诸说评介	1
二、“语源”的定义及其阐释	4
第二节 语源的主要特点	7
一、语源的一般特点	7
二、汉语语源的独特性	10
第三节 “语源学”的定义	16
一、各家定义述评	17
二、新的定义及其推阐	20
第四节 语源学的主要任务	23
一、语源学研究的重要性	23
二、语源学所要解决的问题	26
第二章 语源学源流论(上)	32
第一节 先秦汉晋时期的语源学	32
一、先秦时期已有语源学萌芽	32
二、汉代训诂孕育了两大语源学流派	35
三、魏晋时语源学流派的不平衡发展	46
第二节 隋唐宋时期的语源学	50
一、徐锴是“右文说”形成中的功臣	50
二、“右文说”的形成与初步发展	53
三、“右文说”的价值与不足平议	59
第三节 元明清时期的语源学	62

一、明代方以智等人的语源学研究	63
二、清代集传统语源学之大成	70
第三章 语源学源流论(下)	80
第一节 晚近时期的语源学	80
一、章太炎开新学风之先	80
二、黄侃寻求语根的种种努力	83
三、为杨树达的“小学”正名	86
四、沈兼士“字族学”上的创获	89
五、梁启超、刘师培的有关学说	91
第二节 当今时代的语源学	93
一、《同源字典》的成就与不足	93
二、《汉语语源学》具有开创之功	100
三、《形声多兼会意考》概貌	103
四、张舜徽的语源推求	109
五、对话源学各种问题的探讨	113
六、殷寄明的两部语源学著作	115
第三节 海外的汉语语源学	115
一、高本汉、藤堂明保的同源词研究	115
二、汉藏语同源词和汉语南岛语同源词研究	120
三、汉语玛雅语同源词研究	122
第四章 语源学中心论	127
第一节 “同源字”、“同源词”辨析	127
一、什么是“同源字”	127
二、什么是“同源词”	131
三、同源词的书写文字	133
第二节 同源词的语音亲缘关系类型	141
一、两点及多点重合型	142
二、两点成一线型	144

三、三角型·····	148
四、链条型·····	154
第三节 同源词的语义亲缘关系类型·····	162
一、相同·····	162
二、相反或相对·····	178
三、相通·····	186
第五章 语源学方法论·····	196
第一节 系源的一般方法·····	196
一、训诂实践中的系源方法·····	197
二、专书编写中的系源方法·····	210
第二节 推源的一般方法·····	227
一、以事物的特殊规定性推源·····	227
二、依据语词的音义线索推源·····	231
三、依据形声字声符线索推源·····	236
第三节 关于以方言求语源·····	243
一、方言与雅言语源相统一·····	243
二、以方言求语源的一条规律·····	249
第六章 语源学功能论·····	253
第一节 正确阐释语词意义的来由·····	253
一、揭示语词的受义之由·····	254
二、揭示事物的得名之由·····	260
第二节 诂正前人训诂中的失误·····	268
一、诂正“独立之训诂”的失误·····	268
二、诂正“隶属之训诂”的失误·····	274
第三节 改善语文学辞书的编纂·····	280
一、合理地区分义项个体与语词个体·····	281
二、科学地解释语词义项的来由·····	284
三、订正文字归部之误·····	289

第四节 揭示词汇发展的一般规律·····	296
一、新词增生受语源分化的制约·····	297
二、词汇在语源分化中发展的突出表现·····	303
第七章 语源学新课题·····	311
第一节 语源义的初步研究·····	311
一、语源义的普遍存在·····	311
二、对语源义的初步探讨·····	315
第二节 语源义的特殊形态·····	320
结论·····	333
参考文献·····	338
后叙·····	345

第一章 语源学本体论

“语源学”，顾名思义是探讨语源问题的学问，辨析清楚什么是“语源”，什么是“语源学”，语源是如何形成的，具有哪些特点，语源学研究涉及哪些方面，最终要解决什么问题等等，则当为首要任务。本章拟就上述诸端作一分析。

第一节 “语源”的定义

一、“语源”名义诸说评介

“语源”或称“词源”、“语原”、“语根”，于其内涵，前贤时彦屡有揭橥；一些中外现代语言学家亦称之为“词的内部形式”。今就平日所经眼者作些介绍与剖析。

《汉语大词典》卷十一第225页“语源”条：“语源，语词的声音和意义的起源。”又，同卷第125页“词源”条：“词源，词的源头。”

任继昉先生《汉语语源学》：“语源，是语言中的词和词族的音义来源。语源是一个总概念，它又可分为词的语源和词族的语源这两个层次。”^①

伏尔诺《英语词汇学》第14页：“词的语源这一概念包括一个词的起源，它的原始形式，它的可以考知的最古的意义，以及它与其它语言中相对应的词的关系。”

章太炎先生研治语言文字学，致力于语源的推寻，他在《国学讲演录》、《国故论衡》等论著中多次称语源为“语原”，齐佩瑯

^① 重庆出版社1992年6月出版第1页。

在《训诂学概论》中的提法相同。因其所论非“语源”定义，无烦引述。

我们认为，以上三种“语源”定义均未能揭示语源的本质。将语源解释为“语词的声音和意义的起源”或“词和词族的音义来源”固然不错，但语源区别于其它语言学范畴的根本特征是什么，未作交代。另外，语源也没有必要划分为词的语源和词族的语源。因为同源词族是同源词的集合体，而同源词是由相同的语源孳乳分化出来的语词。伏尔诺的定义较为详细，但主要是从推源角度来论述语源的。认为语源还包括词“与其它语言中相对应的词的关系”，实际上是指亲属语言中语词同源关系，这个表述倒是一个很好的补充。历史比较语言学中的语词音义对应关系分析，应该也是语源学的一个组成部分。

学者亦多有称语源为“语根”者。章太炎在《文始》中即称语源为“语根”。沈兼士《右文说在训诂学上之沿革及其推阐》：“语言必有根。语根者，最初表示概念之音，为语言形式之基础。”傅懋勳《中国训诂的科学化》：“语根就是最初表示共象的语音形式。共象和意义不同，意义是某个字或词所特有的，共象是某些字或词所共有的，可是又各有各的专有之性。”^① 威廉·冯·洪堡特(Wilhelm von Humboldt, 1767—1835)《论人类语言结构的差异及其对人类精神发展的影响》：“由于词始终针对概念，所以，意义相近的概念自然地要用相似的语音来表示。如果人们或多或少清楚地察觉到一些概念有相同的来源，那就想必会把这些概念跟来源相同的语音对应起来，从而使得概念的相似与语音的相似彼此统一。……词和词形(Wortformen)的这些固定不变的部分，被称为根状成分(die wurzelhaften Teile)，而如果把它们分离出来描述，则可以视

^① 《傅懋勳先生民族语文论集》，中国社会科学出版社 1995 年 10 月出版，第 30 页。

之为语言本身的根,即语根。”^①

沈兼士的“语根说”基本上是正确的。“概念”与“语词”二者之间不能划等号,所以还有不完善之处。傅懋勳所谓“共象”,在文献语言词汇系统中即表现为同源词的公共义。书契未兴之时,人们以音表义,语词与语词之间缺乏相区别的形式,彼此界限不明,故称“共象”。傅氏对“语根”的解释是超越了前人的。我国的语言学家称语源为“语根”,可能是受西方语言学影响的。威廉·冯·洪堡特关于“语根”的阐述,基本上是科学的。

语源在现代语言学中又常被称作“词的内部形式”。张永言先生曾撰《关于词的“内部形式”》一文,^②云:“语言的词汇是不断地发展丰富的,发展的主要途径是创造新词,而新词的创造又多半是在已有的语言材料和构词方法的基础上进行的。因此,新词的语音形式和意义内容之间的联系,一般说来并不是偶然的。这就是说,除了一些‘原始名称’以外,语言里的词大多是有其内部形式可寻,或者说有其理据可说的。”“所谓词的内部形式,又叫词的词源结构或词的理据,指的是以某一语音表达某一意义的理由或根据。”“词的‘内部形式’这个近代语义学术语,最先由19世纪德国语言学家洪堡特(Karlwilhelm von Humboldt, 1767—1835)提出。”按,上文所引洪堡特书之第十、第十一章标题即《内在语言形式》、《语音与内在语言形式的联系》,其内容是专门分析语言中的音义关系的。高守纲先生《古代汉语词义通论·词的内部形式和同源词》:“词给对象以名称,而名称的选定,是以人们所联想到的对象的特征为依据的,体现在词的内部结构之中的作为命名依据的对象特征,叫词的‘内部形式’,也叫词的理据或词的词源结构。”^③所谓“词的词源

① 姚小平译,商务印书馆1997年5月出版,第85—86页。

② 载《语言研究》1981年第1期。

③ 语文出版社1994年10月出版,第233页。

结构”即词的音义关联。王德春先生《语言学教程》：“词语的内部形式就是词语的语音形式同它最初意义的联系性质，也就是新词产生时的理据。”^① 许威汉先生将同源词之间的联系称为“词的内部形式的联系”。《汉语学》：“笔者认为汉语词汇是有体系的，它的体现可以从词的内部形式、外部形式及构成形式这几方面进行观察。1. 词的内部形式的联系：词的物质外壳是语音，词的音义结合随着社会的发展形成种种联系。……同源词体现了词汇的互相联系。这种联系应看作体系性联系。……”^②

刘叔新先生《汉语复合词的内部形式的特点与类别》：“词的内部形式是词义最初形成时反映事物对象的特点所采取的形式，它为词形所制约和固定。”^③ 又《汉语描写词汇学》：“学者们只就词义方面来看，把词义自身的表现方式，或者如某的(?)学者说的，‘用词表达概念的方式’，称为词的内部形式。由于它是词内意义自身的形式，区别于词的外在的音流和构造形式，所以是‘内部’的。”^④ 这些理论阐述很有参考价值，其观点亦大致与上述几位学者所说的“词的内部形式”相一致；但从所举实例来看，主要侧重于复音节的复合词，所以刘先生所说的“词的内部形式”与语源不尽相同。

二、“语源”的定义及其阐释

我们认为：语源是文字产生之前口头语言中语义与语音的结合体，是后世语言中的语词音义的历史渊源，是语词增殖、词汇发展的语言学内在根据。

下面我们对这个定义中包含的要点以及相关的问题作一些必要的阐释。

① 山东教育出版社1987年11月出版，第162页。

② 广东教育出版社1995年9月出版，第233页。

③ 载《中国语文》1985年第3期。

④ 商务印书馆1995年11月出版，第217页。